

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1983 Nr. 108

A. TITEL

Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in Groenland en de Faeröer, met Bijlagen; Genève, 25 september 1956

B. TEKST

De Engelse tekst van Overeenkomst en Bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1957, 112. Zie ook rubriek J van *Trb.* 1960, 7, *Trb.* 1964, 49 en *Trb.* 1982, 195.

De tekst van Bijlage I, II en III, zoals die tot 1 januari 1983 is gewijzigd en aangevuld, volgt hieronder:

ANNEX I – THE SERVICES

PART I – AIR TRAFFIC SERVICES

(Nil)

PART II – METEOROLOGICAL SERVICES

Surface and upper-air synoptic observations to be made at the following meteorological stations in accordance with the following table, and the reports to be transmitted to the collecting stations designated in Part III C and D:

<i>Meteorological stations and their locations</i>	<i>Surface synoptic observations 3-hourly (at 00, 03, 06, 09, 12, 15, 18 and 21 GMT)</i>	<i>Additional observations</i>	<i>Upper-air observations (at 00 and 12 GMT)</i>	
			<i>Radio-sonde</i>	<i>Radio-wind</i>
1. Danmarkshavn 7646N 1846W	8		2	2
2. Narssarssuaq 6111N 4525W	8		2	2
3. Egedesminde 6842N 5252W	8		2	2

PART III – AERONAUTICAL AND METEOROLOGICAL TELECOMMUNICATION SERVICES

Telecommunication services to be provided as follows:

A. *Prins Christian Sund*

1. Extended range VHF station.¹⁾

B. *Frederiksdal*

1. Extended range VHF station.¹⁾

C. *Søndre Strømfjord*

1. Collection of meteorological reports from jointly financed synoptic stations.²⁾
2. Aeronautical fixed telecommunication service for transmission of aeronautical and meteorological messages.³⁾

¹⁾ The unmanned station at Frederiksdal is maintained under a 3-year contract with the Great Northern Telegraph Company. Prins Christian Sund and Frederiksdal are remotely operated from Gander using the western segment of channel 1B in the ICECAN cable system.

²⁾ The service performed using a meteorological teletypewriter network system with polling facility within the UHF system and outside the UHF system using commercial HF teletype channels.

³⁾ The service performed using a circuit from Søndre Strømfjord to Frederiksdal and the eastern segment of channel 1B in the ICECAN cable system.

D. Egedesminde

1. Reception of meteorological reports from Danmarkshavn.
2. Transmission to Søndre Strømfjord of meteorological reports from Danmarkshavn and Egedesminde.

PART IV – RADIO NAVIGATION AIDS

Radio navigation aids to be provided as follows:

Non-Directional Beacon (NDB)

A non-directional beacon (NDB) at Prins Christian Sund providing radio navigation services on a continuous basis.

ANNEX II – INVENTORY

Station: DANMARKSHAVN

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1274 – Audited actual costs for 1981				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/81	Depreciation received to 31/12/81	Renewals from depre- ciation to 31/12/81	Residual value as of 31/12/81	Approved new capital for imple- mentation after 31/12/81	Renewals from depre- ciation after 31/12/81
1. Buildings and appurtenances thereto	1 682 938	2 310 814	1 290 599	662 723	--	--
2. Antenna towers and counterpoises	129 516	189 911	60 395	0	--	--
3. Machinery and tools	804 079	947 548	555 828	412 359	--	--
4. Storage tanks	653 018	354 744	191 489	489 763	--	--
5. Communications equipment	503 197	730 366	227 169	0	--	--
6. Cables: – armoured	27 442	29 773	17 366	15 035	--	--
– ordinary	9 256	14 142	4 886	0	--	--
7. Meteorological equipment	416 053	519 434	103 381	0	--	120 000 ¹⁾
8. Vehicles	424 919	642 957	388 007	169 969	260 067 ²⁾	339 933 ²⁾
9. Boats	54 943	129 314	116 083	41 712	--	--
10. Office and housing equipment	175 367	103 572	72 503	144 298	--	--
Total	4 880 728	5 972 575	3 027 706	1 935 859	260 067	459 933

¹⁾ Radiosonde receiving equipment (JS-WP/1249).²⁾ Tractor/loader (C-WP/7384).

Station: PRINS CHRISTIAN SUND

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1274 – Audited actual costs for 1981				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/81	Depreciation received to 31/12/81	Renewals from depre- ciation to 31/12/81	Residual value as of 31/12/81	Approved new capital for imple- mentation after 13/12/81	Renewals from depre- ciation after 31/12/81
1. Buildings and appurtenances thereto	3 605 300	6 235 843	3 442 517	811 974	–	450 000 ¹⁾
2. Antenna towers and counterpoises	572 032	1 162 072	683 139	93 099	–	–
3. Machinery and tools	3 059 327	2 271 300	1 668 628	2 456 655	–	–
4. Storage tanks	324 746	361 765	98 141	61 122	–	–
5. Communications equipment	1 833 804	2 412 799	1 008 930	429 935	–	–
6. Cables: – armoured	169 267	226 474	79 625	22 418	–	–
– ordinary	–	–	–	–	–	–
7. Meteorological equipment	7 775	19 727	11 952	0	–	–
8. Vehicles	105 044	399 679	294 635	0	–	–
9. Boats	191 421	395 140	203 719	0	–	35 000 ²⁾
10. Office and housing equipment	109 003	81 414	73 654	101 243	–	–
Total	9 977 719	13 566 213	7 564 940	3 976 446	–	485 000

¹⁾ Replacement of transmitting station (JS-WP/1249).

²⁾ Dinghy (JS-WP/1154).

Station: NARSSARSSUAQ

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1274 – Audited actual costs for 1981				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/81	Depreciation received to 31/12/81	Renewals from depreciation to 31/12/81	Residual value as of 31/12/81	Approved new capital for implementation after 31/12/81	Renewals from depreciation after 31/12/81
1. Buildings and appurtenances thereto	222 500	264 505	42 005	0	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	10 203	10 203	0	0	–	–
3. Machinery and tools	352 259	352 259	0	0	–	–
4. Storage tanks	–	–	–	–	–	–
5. Communications equipment	65 926	65 926	0	0	–	–
6. Cables: – armoured	27 902	27 902	0	0	–	–
– ordinary	9 782	9 782	0	0	–	–
7. Meteorological equipment	1 207 532	681 004	681 004	1 207 532	–	–
8. Vehicles	75 930	122 035	106 849	60 744	–	–
9. Boats	1 960	1 960	0	0	–	–
10. Office and housing equipment	11 487	11 487	0	0	–	–
Total	1 985 481	1 547 063	829 858	1 268 276	–	–

Station: EGEDESMINDE

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1274 – Audited actual costs for 1981				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/81	Depreciation received to 31/12/81	Renewals from depreciation to 31/12/81	Residual value as of 31/12/81	Approved new capital for implementation after 31/12/81	Renewals from depreciation after 31/12/81
1. Buildings and appurtenances thereto	504 032	1 081 591	856 001	278 442	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	–	–	–	–	–	–
3. Machinery and tools	50 000	50 000	0	0	–	–
4. Storage tanks	–	–	–	–	–	–
5. Communications equipment	–	–	–	–	–	–
6. Cables: – armoured	8 000	8 000	0	0	–	–
– ordinary	–	–	–	–	–	–
7. Meteorological equipment	257 842	299 580	229 207	187 469	–	–
8. Vehicles	–	–	–	–	–	–
9. Boats	–	–	–	–	–	–
10. Office and housing equipment	6 267	2 203	1 420	5 484	–	–
Total	826 141	1 441 374	1 086 628	471 395	–	–

Station: SØNDRE STRØMFJORD

(Calculated in Danish Kroner)

Items	From JS-WP/1274 – Audited actual costs for 1981				Subject to audit	
	Initial value for purposes of annual depreciation 31/12/81	Depreciation received to 31/12/81	Renewals from depreciation to 31/12/81	Residual value as of 31/12/81	Approved new capital for implementation after 31/12/81	Renewals from depreciation after 31/12/81
1. Buildings and appurtenances thereto	–	–	–	–	–	–
2. Antenna towers and counterpoises	–	–	–	–	–	–
3. Machinery and tools	–	–	–	–	–	–
4. Storage tanks	–	–	–	–	–	–
5. Communications equipment	193 325	38 666	0	154 659	–	–
6. Cables: – armoured	–	–	–	–	–	–
– ordinary	–	–	–	–	–	–
7. Meteorological equipment	–	–	–	–	–	–
8. Vehicles	57 236	11 447	0	45 789	–	–
9. Boats	–	–	–	–	–	–
10. Office and housing equipment	–	–	–	–	–	–
Total	250 561	50 113	0	200 448	–	–

ANNEX III – FINANCIAL

SECTION I

1. Statements rendered by the Government of Denmark on the cost of operating and maintaining the Services set forth in Annex I shall be based on the elements enumerated in Parts A, B and C of Section II of this Annex. These estimates and accounts shall be rendered in accordance with a format and breakdown to be agreed upon between the Secretary General and the Government of Denmark. The Government of Denmark shall also provide, in a form agreed upon with the Secretary General, an annual statement showing any capital investment undertaken by it in respect of the Services, including renewal of buildings or equipment met from provision for depreciation.

2. The Government of Denmark shall not include, in the costs of the Services, customs or other duties on equipment or other materials imported for direct and exclusive application to the purposes of the Agreement.

3. If in the year 1957 or any later year the use by the Government of Denmark of the Services for commercial purposes changes, that change shall be reflected by an appropriate change in the accounts.

4. The number of regular personnel charged to the Services shall not exceed the following:

	<i>Technical</i>	<i>Other</i>	<i>Total</i>
I – <i>Air traffic services:</i>	0	0	0
II – <i>Meteorological services:</i>			
1) Danmarkshavn	8	1	9
2) Narssarssuaq	4	0	4
3) Egedesminde	3	1	4
III – <i>Aeronautical and meteorological communications services:</i>			
1) Prins Christian Sund	5	0	5
2) Søndre Strømfjord	8	0	8
3) Egedesminde			Staff included under II-3)
			above
IV – <i>Radio navigation aids:</i>			
1) Prins Christian Sund			Staff included under III-1)
			above

4.1. Notwithstanding the provision of paragraph 4, the Government of Denmark may employ additional temporary personnel to replace

regular personnel on annual leave or on sick leave in cases where the services cannot be maintained more economically by overtime work.

5. Provision of the facilities and services under paragraph 6 is based on a lease agreement between the Danish CAA and the Great Northern Telegraph Company covering the period 1 January 1983-31 December 1985. Within this period the lease agreement is irrevocable from both sides.

6. Annual rental not to exceed D.Kr.4 189 115 for the Danish share in the ICECAN circuits, interconnexion between Frederiksdal and Prins Christian Sund, improved general purpose extended range VHF services in footnote 1 under Part III of Annex 1 and rental cost resulting from the conversion of the western segment of Channel 1B of the ICECAN cable from teletypewriter to voice for remote control of the extended range VHF services from Gander.

7. The rental charge of the teleprinter circuit Søndre Strømfjord to Frederiksdal shall be at the rates charged nationally for the services in Greenland.

8. Sixty-seven per cent of the cost of the aeronautical fixed telecommunication services in Annex I, Part III C, paragraph 2 may be charged.

9. In recognition of the fact that total costs at Prins Christian Sund pertain to both jointly financed and non-jointly financed services, not more than two thirds of the costs at this station may be charged to Joint Financing.

10. The communications services rendered by Egedesminde will be charged at the normal commercial rate per message.

11. In recognition of the fact that the staff at Søndre Strømfjord is engaged in the provision of both air/ground communications services (not jointly financed) and AFTN services (partly jointly financed), overtime incurred in respect of the AFTN shall be charged at the average hourly rate for both services combined.

SECTION II

The direct costs of operating and maintaining the Services which the Government of Denmark may charge, are categorized in Parts A and B hereunder. The indirect costs which the Government of Denmark may charge are set out in Part C hereunder.

PART A - OPERATIONAL EXPENSES

1. Salaries of regular operating personnel.

(Basic salaries established by the Government of Denmark from time

to time, plus any applicable allowances or other payments such as for cost of living, subsistence, night shift, overtime, personnel insurance, sickness, leave, etc.)

2. Working expendables.

(Including, where applicable, fuel, provisions, radiosondes, balloons, hydrogen, etc.)

3. General operating expenses.

(Including, where applicable, charges for electric power, commercial communications charges, heating, lighting, cleaning, stationery and miscellaneous supplies, rent, etc.)

4. Transportation.

(Including, where applicable, transportation of personnel and goods, operational expenses of vehicles used in connexion therewith, etc.)

5. Miscellaneous additional necessary operating expenses.

PART B – MAINTENANCE EXPENSES

1. Salaries of regular maintenance personnel.

(Salaries to be included under Part A-1.)

2. Special experts employed in maintenance.

(Including, where applicable, experts employed on a temporary basis for special maintenance purposes.)

3. Material and labour needed for maintenance.

(Including, where applicable, spare parts, material and labour – excluding B-1 and B-2 – for maintenance of buildings and appurtenances thereto, antenna towers and counterpoises, machinery and tools, storage tanks, communications equipment, cables, meteorological equipment, vehicles, boats, office and housing equipment, etc.)

4. Miscellaneous additional necessary maintenance expenses.

(Including any new or renewed equipment totalling not more than five hundred United States dollars which it is not practicable to amortize, contractual repairs away from a Station and transportation connected therewith.)

PART C – INDIRECT EXPENSES

1. Miscellaneous overhead including administration. – For administration of the Services listed in Annex I, a charge of 15% on the total direct expenses on items listed in Parts A and B of this Annex. Except that for the amounts of the rental of the Greenland/Canada and Greenland/Iceland cable circuits, the Frederiksdal/Prins Christian Sund VHF circuit, the cost for the improved general purpose extended range

VHF services, and the rental cost resulting from the conversion of the western segment of Channel 1 B of the ICECAN cable from teletypewriter to voice for remote control of the VHF services from Gander, specified in Section I, paragraphs 6, 7, 8, 9, 10 and 11 herein, only 5% may be charged.

2. Depreciation. – Commencing with the calendar year following that in which implementation is completed, depreciation shall be charged at the following rates, provided that it shall not be charged in respect of buildings and equipment which have been completely depreciated except when renewal of such buildings or equipment has been undertaken from provision for depreciation; in which case depreciation may be charged until the renewed buildings or equipment have also been depreciated.

2.1. Buildings and appurtenances thereto at:

	<i>Rate</i>
Prins Christian Sund } Narssarssuaq }	10 %
Danmarkshavn } Egedesminde }	6.6%

per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II.

2.2. All equipment at a rate of 10% per annum of the value specified as the basis for depreciation in Annex II, except:

	<i>Rate</i>
Storage tanks } Cables, armoured }	5 %
Boats	15 %
Vehicles	20 %
Office and housing equipment	12.5%

3. Interest. – Interest on capital invested in buildings and equipment is not to be charged in excess of 9% per annum and not exceeding the official prevailing rate in Denmark of the value specified for depreciation in Annex II, as adjusted by annual depreciation and taking into account renewals of buildings and equipment met from provision for depreciation.

3.1. Interest on renewals and new capital investment will be charged commencing with the year following that in which implementation is completed. In respect of the period preceding the commencement of depreciation, an amount will be included in the total capital cost to be shown in the inventory. Such amount will be equivalent to 6 months' interest when implementation is completed within one calendar year, to 12 months' interest when implementation is completed within two calendar years, to 18 months' interest when implementation is completed within three calendar years, etc.

SECTION III – USER CHARGES

1. Pursuant to Article XIV of this Agreement, on or before 20 November 1982 the Council shall determine a single user charge per civil aircraft crossing for the calendar year 1983 for the jointly financed services. The charge shall be calculated by dividing 95% of the approved estimated costs, expressed in Danish Kroner, allocable to civil aviation for 1983 (as defined in paragraph 6 below) plus an adjustment for under-recovery or minus an adjustment for over-recovery in 1981 (calculated in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 below) by the total number of crossings in 1981, rounded off to the nearest Danish Krone.

2. The provisions of paragraph 1 above, with appropriate revision of the years mentioned therein, shall govern the calculation of the user charge per civil aircraft crossing for the calendar year 1984 and thereafter.

3. The over- or under-recovery referred to in paragraph 1 above is the difference between the amount subject to collection in any year (paragraph 4 below) and the total amounts billed to users in that year (paragraph 5 below).

4. The amount subject to collection in 1981 (for calculation of the 1983 user charge) is 80% of 95% of the approved costs allocable to civil aviation in 1981 less the over-recovery in 1979. In 1982 it is 95% of the approved costs allocable to civil aviation in 1982 less the over-recovery in 1980. For 1983 and thereafter the amount subject to collection will be 95% of the approved costs allocable to civil aviation in that year, less the over-recovery or plus the under-recovery of two years earlier.

5. In calculating the user charge for 1983, the amounts billed to users for 1981 (required to establish the over- or under-recovery for 1981) shall be calculated by multiplying that portion of the 1981 user charge in pounds sterling pertaining to this Agreement by the number of crossings in 1981, then converting to Danish Kroner at the rates of exchange agreed for 1981. In subsequent years the amounts billed to users shall be calculated in the same way with appropriate changes of year.

6. For the purpose of calculation of user charges, the following percentages of the jointly financed costs (i.e. 95% of the total costs) are allocable to international civil aviation:

- a) 30% of the Meteorological Services (surface and upper-air synoptic observations) and related meteorological telecommunication services;
 - b) 100% of Aeronautical Communication and the Cable Services (excluding MET/COM);
 - c) 90% of the non-directional beacon (NDB) at Prins Christian Sund.
-

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1957, 112.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1958, 90.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1957, 112, *Trb.* 1958, 90, *Trb.* 1964, 49 en *Trb.* 1976, 147.

F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1960, 7, *Trb.* 1964, 49 en *Trb.* 1976, 147.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1958, 90 en *Trb.* 1976, 147.

I. OPZEGGING

Zie *Trb.* 1976, 147.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1957, 112, *Trb.* 1958, 90, *Trb.* 1960, 7, *Trb.* 1964, 49, *Trb.* 1976, 147 en *Trb.* 1982, 195.

Voor de eveneens op 25 september 1956 te Genève tot stand gekomen Overeenkomst inzake gezamenlijke financiering van bepaalde diensten voor de luchtvaartnavigatie in IJsland zie ook *Trb.* 1983, 109.

Uitgegeven de *dertigste* juni 1983.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
H. VAN DEN BROEK